

Филология

М. Л. СТЕПКО, П. П. БЕРЕЗНИЦКАЯ

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ НАИМЕНОВАНИЙ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТАМОЖЕННОЙ ТОВАРНОЙ НОМЕНКЛАТУРЫ**

В статье с позиций лингвистики исследуются наименования международной таможенной товарной номенклатуры: принципы выбора соответствующих лексических единиц, структурирование в зависимости от принадлежности к семантическому полю и другие аспекты.

Ключевые слова: лексико-семантическое поле, его иерархическая организация, лингвистический анализ товарной номенклатуры.

Научный подход к лингвистическому изучению объективной действительности заключается в рассмотрении системных взаимосвязей языковых явлений. На лексическом уровне это проявляется в существовании определенных множеств слов как неких целостных образований, выделенных из остального массива элементов, и смысловых связей между членами этих множеств. На их основе формируются классы, группы, ряды, поля слов и лексическая система языка в целом [1].

Объектом нашего исследования является международная таможенная товарная номенклатура Гармонизированной системы описания и кодирования товаров (ГС), классификация которых осуществляется Комитетом по ГС Совета таможенного сотрудничества. Предмет исследования – парадигматические связи между наименованиями товаров номенклатуры ГС, организующие структуру семантических полей.

В «Лингвистическом энциклопедическом словаре» дается следующее определение поля: это «совокупность языковых (главным образом лексических) единиц, объединенных общностью содержания и отражающих понятийное, предметное и функциональное сходство обозначаемых явлений» [2].

Выделяемые на основании этих признаков группировки или поля представляют собой системные образования с характерными для них связями и отношениями и вместе с тем они обладают собственными специфическими чертами [3]. Единицы лексико-семантического поля объединены таким образом, что представляют собой иерархическую структуру, организованную во взаимосвязанные семантические пространства, семантические сети, соотносимые с определенными концептуальными сферами. «Поле» отражает определенный «участок» нашего мира и весьма рельефно раскрывает смысловые особенности лексических единиц. Большое по объему поле (макрополе) может объединять ряд микрополей. Объемы полей могут быть различными в зависимости от прагматических намерений и научных интересов авторов, их группирующих в целях классификации некоего фрагмента действительности.

ГС представляет собой глобальную международную таможенную товарную номенклатуру

и систему кодирования, механизм ведения и обновления которой наиболее адекватно отвечает на технологические сдвиги в международной торговле. Окончательный вариант Международной конвенции о Гармонизированной системе описания и кодирования товаров был принят 14 июня 1983 года в Брюсселе, дата вступления в силу Конвенции о ГС – 1 января 1988 года. В настоящее время практически все таможенно-статистические номенклатуры мира основаны на Гармонизированной системе описания и кодирования товаров. Номенклатура ГС приведена в приложении к Конвенции о ГС и включает в себя следующие элементы: товарные позиции (headings), субпозиции (subheadings); соответствующие им цифровые коды; примечания к разделам, группам и субпозициям и основные правила классификации для толкования Гармонизированной системы (Основные правила интерпретации ГС).

Следует отметить, что структура номенклатуры ГС иерархична. Она состоит из 21 раздела (обозначаются римскими цифрами, номер раздела не кодируется), в которые входят 97 групп, делящиеся на товарные позиции (1224) и субпозиции (первоначально их было 5019) двух видов. Разделы, группы, позиции и субпозиции состоят из наименований товаров, объединенных на основании наличия общего признака или, если применять метод компонентного анализа значения, интегральной семы/ сем, которые отражены в названии раздела.

Важнейшим в семантической структуре поля является его иерархическая организация. Для моноцентрического семантического поля постулируется наличие общего (интегрального) семантического признака, объединяющего все единицы поля и обычно выражаемого лексемой с обобщенным значением – идентификатор, по терминологии Ш. Балли, («систематизирующий термин» О. Н. Трубачева, слово-доминанта В. А. Звегинцева и архилексема Б. Потье). Идентификатор относится к более высокому уровню иерархии и выступает в роли «центра» конститuentов исследуемого семантического поля как его «имя», слово с наиболее емким значением, отражающее по возможности в общем виде содержание всего поля.

Отличительной чертой классификационной схемы Гармонизированной системы является комплексность [4]. Разделы скомпонованы по следующим принципам:

– происхождение – I (live animals; animal products), II (vegetable products) и V (mineral products);

– функциональное назначение – IV (prepared foodstuffs; beverages, spirits and vinegar; tobacco and manufactured tobacco substitutes), XI (textiles and textile articles), XII (footwear, headgear, umbrellas, sun umbrellas, walking sticks, seat-sticks, whips, riding crops and parts thereof; prepared feathers and articles made therewith; artificial flowers; articles of human hair), XVII (vehicles, aircraft, vessels and associated transport equipment), XVIII (optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision, medical or surgical instruments and apparatus; clocks and watches; musical instruments; parts and accessories thereof), XIX (arms and ammunition; parts and accessories thereof), XX (miscellaneous manufactured articles) и XXI (works of art; collectors' pieces and antiques);

– химический состав – III (animal or vegetable fats and oils and their cleavage products; prepared edible fats; animal or vegetable waxes), VI (products of the chemical and allied industries), VII (plastics and articles thereof; rubber and articles thereof);

– материал, из которого товар изготовлен, – VIII (raw hides and skins, leather, furskins and articles thereof; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of animal gut (other than silk-worm gut)), IX (wood and articles of wood; wood charcoal; cork and articles of cork; manufactures of straw, or esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork), X (pulp of wood or of other fibrous cellulosic material; recovered (waste and scrap) paper or paperboard; paper and paperboard and articles thereof), XIII (articles of stone, plaster, cement, asbestos, mica or similar materials; ceramic products; glass and glassware), XIV (natural or cultured pearls, precious or semi-precious stones, precious metals, metals clad with precious metal and articles thereof; imitation jewellery; coin) и XV (base metals and articles of base metals).

При перечислении групп в разделах реализован другой принцип – степень обработки товара, что важно для определения цены и таможенной стоимости с учетом затрат труда. Упрощенно это выглядит так: живые животные классифицированы в группе I (live animals), шкура и кожи животных – в группе 41 (raw hides and skins and leather), а кожаная обувь – в группе 64 (footwear, gaiters and the like). То есть, если между названиями разделов и названиями групп мы наблюдаем гиперо-гипонимические (родо-видовые) отношения, так как семантически однородные единицы включены в соответствующий класс наименований, то названия разделов отражают градуальное распределение семы «степень обработки товара». В наименованиях, указанных в

позициях и субпозициях особое внимание уделяется детализации номенклатуры, что объясняется потребностями эффективной тарифной защиты и проведения государствами и таможенными союзами более гибкой фискальной политики.

Классификация товара по номенклатуре ГС означает поэтапное определение его классификационного кода, то есть установление группы, товарной позиции и, в конечном счете, товарной субпозиции и соответствующего ей шестизначного кода. Эту работу наиболее часто осуществляет Комитет по ГС Совета таможенного сотрудничества. Национальные таможенные органы, таможенные лаборатории, декларанты и их консультанты, иные участники внешнеэкономической и предпринимательской деятельности, суды и другие государственные органы чаще всего имеют дело с классификацией товаров в соответствии с ГС-производными номенклатурами, в которые, помимо положений ГС, входят и иные установления, относящиеся к детализации некоторых субпозиций Гармонизированной системы и даже отдельных подсубпозиций национальной номенклатуры.

Процедура таможенного приравнивания заключается в применении Основных правил интерпретации ГС для однозначного отнесения товара к субпозиции ГС. Правильность интерпретации Гармонизированной системы имеет решающее значение, поскольку именно на основе кода, в первую очередь, устанавливается ставка таможенной пошлины и применяются меры нетарифного регулирования. Соответственно, ошибочная интерпретация может привести к определению неправильного кода товара, а это, в свою очередь, может повлечь самые неблагоприятные последствия в первую очередь для декларанта-импортера.

Иерархическая структура лексики является отражением формы организации реального мира. Разнообразные объективные связи, существующие в мире между вещами, предметами и явлениями, проецируются на лексическую систему, расчленяя ее на взаимосвязанные лексические блоки. Семантические связи между словами, входящими в такие лексические блоки, являются отображением объективно обусловленных связей между предметами внешнего мира, номинированными этими словами, воплотившимися в языке как выраженные, закрепленные и социально значимые. Изменение внешнего мира, возникновение новых проблем и задач перед человечеством обуславливает не только возникновение новых семантических связей между словами, но и необходимость справляться с этими проблемами и задачами, закрепляя эти семантические связи в виде новых классификаций наименований объектов действительности, например, товаров, в регулятивных документах.

Так, например, работа 4-го цикла пересмотра ГС привела к созданию новой позиции для гигиенических абсорбирующих товаров (hygiene absorbent products), таких как детские подгузники,

урологические прокладки, предметы женской гигиены и тому подобных продуктов. То есть эти наименования были объединены на основе общности функций обозначаемых ими товаров. Согласно версии ГС 2007 года эти товары классифицировались по составным материалам и попадали под позиции 48.18, 56.01, 61.11 или 62.09. Это связано также с тем, что за последние годы технологии производства абсорбирующих товаров значительно усложнились. Если раньше данные товары производились из тканевых и целлюлозных материалов, то теперь помимо них используются абсорбирующие полимеры в сочетании с пластиковыми пленками и синтетическим нетканым текстилем. Кроме того, один продукт может быть изготовлен из сочетания всех указанных выше материалов. Таким образом, развитие технологий производства делает классификацию абсорбирующих продуктов по принципу материала неудобной.

Существуют также другие примеры, когда наименования товаров объединяются в общую группу не на основе общности формы или функции обозначаемых предметов или материалов, из которых они сделаны, а в связи с общим химическим веществом, которое содержится в их составе. Так, Монреальский протокол 1987 года, нацеленный на ограничение производства и транспортировки товаров, содержащих озоноразрушающие вещества, объединил в одну смысловую группу такие наименования товаров, как кондиционеры на легковых и грузовых автомобилях, бытовые и коммерческие холодильные установки и кондиционеры, тепловые насосы, холодильники, морозильные камеры, осушители воздуха, водяные охлаждающие устройства, ледогенераторы, аэрозольные продукты, за исключением медицинских аэрозолей, переносные огнетушители, изоляционные щиты, панели и покрытия труб, форполимеры.

Работа по фиксации происходящих в мире изменений и регулированию процесса торговли на

мировом уровне в виде детализации наименований товаров и объединения их в новые классификационные группы, позиции и субпозиции постоянно ведется комитетом по ГС при Всемирной Таможенной Организации и находит свое отражение в поправках, публикуемых в пояснениях к ГС и Сборнике классификационных решений Комитета по ГС.

Поправки к НГС 2007 года, общим количеством 354, были, в частности, вызваны следующими факторами: технологическим прогрессом; сдвигами в структуре международной торговли; необходимостью более ясного изложения некоторых положений для единообразного применения НГС; учетом сложившейся практики международного товарообмена; социальными и экологическими нуждами и потребностями мониторинга внешней торговли определенными видами товаров.

Лексико-семантический анализ наименований международной таможенной товарной номенклатуры показал, что наименования товаров объединены в группы, позиции и субпозиции на основании наличия общей интегральной семы. В целом, таможенная товарная номенклатура имеет иерархическую структуру, отражающую объективные связи между объектами, предметами и явлениями окружающего мира, а изменения и поправки, вносимые в номенклатуру ГС, отражают изменения внешнего мира.

Литература

1. *Моисеева С. А.* Семантическое поле глаголов восприятия в западно-романских языках: монография. Белгород, 2005. С. 7.
2. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. М., 2002. С. 380.
3. *Попова З. Д.* Полевые структуры в системе языка. Воронеж, 1989.
4. www.wcoomd.org

M. L. STEPKO, P. P. BEREZNITSKA. LEXICO-SEMANTIC ANALYSIS OF INTERNATIONAL CUSTOMS NOMENCLATURE'S NAMES

Article from the position of linguistics investigates names of international customs commodity nomenclature: the principles of selection equal to the lexical units, structuring depending belonging to the semantic fields and other aspects.

Key words: *lexico-semantic field, its hierarchical organization, linguistic analysis of the commodity nomenclature.*

Н. А. ТЕРНАВСКИЙ

МИФОЛОГИЧЕСКИЕ ПЕРСОНАЖИ «КАЛЕВАЛЫ» И ШУМЕРА

Автор на основе сравнительного анализа космогонических мифов финноязычных народов выявляет сходство персонажей «Калевалы» с шумерскими богами и шумерской мифологией.

Ключевые слова: *мифология, мифологические персонажи «Калевалы», боги Шумера.*

Корни народных эпических песен карелов и финнов уходят в далекое прошлое и доносят до нас отголоски мифологических представлений разных эпох: от неолита до конца XIX века. Предки финно-угорских племен, обитавшие

на обширном пространстве Северной Евразии, передавали свои мифы из уст в уста и почитали одним из главных своих духовных богатств. Необходимо отдать должное и неутомимому фольклористу-собирателю Э. Лённроту, благодаря